DPU
DEFENSORIA PÚBLICA DA UNIÃO

DEFENSORÍA DEL PUEBLO
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA

CARTA DE ENTENDIMIENTO
ENTRE LA
DEFENSORÍA PÚBLICA DE LA UNIÓN
Y LA
DEFENSORÍA DEL PUEBLO DE BOLIVIA

La Defensoría Pública de la Unión, en adelante denominada DPU, con sede en Palácio da Agricultura, Bloco F, Quadra 01, Setor Bancário Norte, CEP 70.040-250, Brasilia — DF, Brasil, representada por el Defensor Público-General Federal, Señor Leonardo Cardoso de Magalhães, designado por Decreto Presidencial de 09 de enero de 2024, Publicado en: 10 de enero de 2024| Sección: 02| Página: 01; y la Defensoría del Pueblo, con sede en la calle Colombia N° 440, zona de San Pedro, ciudad de La Paz, Estado Plurinacional de Bolivia, representada por el Defensor del Pueblo, Señor Pedro Francisco Callisaya Aro, designado en mérito a la Resolución de la Asamblea Legislativa Plurinacional del Estado Plurinacional de Bolivia R.A.L.P N° 022/2021-2022 de fecha 23 de septiembre de 2022 que actuando en conjunto se llamará los "**PARTICIPANTES**";

CONSIDERANDO

Que el artículo 134 de la Constitución Federal de Brasil establece que la Defensoría Pública de la Unión de la República Federativa de Brasil es una institución permanente, esencial a la función jurisdiccional del Estado, encomendada, como expresión e instrumento del régimen democrático, fundamentalmente, en la orientación jurídica, en la promoción de los derechos humanos y la defensa, en todas las instancias, judiciales y extrajudiciales, de los derechos individuales y colectivos, de forma integral y gratuitamente, a favor de los necesitados, en los términos del punto LXXIV del artículo 5 de esta Constitución Federal (Elaborado por la Reforma Constitucional n° 80 de 2014);

Que la Ley Complementaria n° 80 de 12 de enero de 1994, en su Artículo 18, establece que corresponde a los Defensores Públicos Federales ejercer las funciones de orientación,

postulación y defensa de los derechos e intereses de los necesitados (Redacción dada por la Ley Complementaria n° 132 de 2009);

Que la misión institucional de la Defensoría Pública de la Unión es proteger y promover los derechos humanos, garantizar el asesoramiento jurídico y defender los derechos de las personas vulnerables, para asegurar el respeto a la ciudadanía, al Estado democrático y a la dignidad humana;

Que el artículo 218 de la Constitución Política del Estado del Estado Plurinacional de Bolivia, señala que: "I. La Defensoría del Pueblo velará por la vigencia, promoción, difusión y cumplimiento de los derechos humanos, individuales y colectivos, que se establecen en la Constitución, las leyes y los instrumentos internacionales. La función de la Defensoría alcanzará a la actividad administrativa de todo el sector público y a la actividad de las instituciones privadas que presten servicios públicos. II. Corresponderá asimismo a la Defensoría del Pueblo la promoción de la defensa de los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de las comunidades urbanas e interculturales, y de las bolivianas y los bolivianos en el exterior. III. La Defensoría del Pueblo es una institución con autonomía funcional, financiera y administrativa, en el marco de la ley. Sus funciones se regirán bajo los principios de gratuidad, accesibilidad, celeridad y solidaridad. En el ejercicio de sus funciones no recibe instrucciones de los órganos del Estado".

Que el numeral 14 del Artículo 14 de la Ley 870 del Defensor del Pueblo, establece que la Defensora o el Defensor del Pueblo, además de las atribuciones conferidas, tendrá la función de suscribir convenios interinstitucionales y alianzas, en el marco de la Ley y los objetivos institucionales, con Organismos Internacionales establecidos en Bolivia, entidades públicas, instituciones académicas, Organizaciones No Gubernamentales, organizaciones sociales, pueblos indígena originario, campesinos, comunidades interculturales y el pueblo afroboliviano, para la realización de actividades, programas y proyectos, e iniciativas de promoción y difusión de los derechos humanos; y de cooperación técnica o financiera con instituciones nacionales o extranjeras.

DPU
DEFENSORIA PÚBLICA DA UNIÃO

DEFENSORÍA DEL PUEBLO

Expresan su voluntad de celebrar la siguiente Carta de Entendimiento:

DEL OBJETIVO

ARTÍCULO 1 Establecer una Carta de Entendimiento con el objetivo de fomentar esfuerzos para la implementación de prácticas de cooperación para el intercambio de informaciones y estrategias sobre la protección y promoción de los derechos humanos de las personas y grupos en situación de vulnerabilidad social en ambos países.

DE LOS COMPROMISOS GENERALES ENTRE LOS PARTICIPANTES

ARTÍCULO 2 En el ámbito de sus respectivos mandatos y de acuerdo con los recursos disponibles, la Defensoría del Pueblo y la DPU trabajarán en estrecha colaboración interinstitucional, especialmente en lo que respecta a sobre la protección y promoción de los derechos humanos de las personas y grupos en situación de vulnerabilidad social en ambos países.

ARTÍCULO 3 La Defensoría del Pueblo y la DPU acuerdan que las actividades de cooperación deben coordinarse, en la medida de lo posible, con miras a lograr la máxima cooperación y eliminar la duplicación innecesaria entre ellas y que, cuando existan intereses comunes, uno de los **"PARTICIPANTES"** podrá solicitar la cooperación del otro.

ARTÍCULO 4 Cada **"PARTICIPANTE"** buscará, en la medida de lo posible y de la conformidad con sus instrumentos constitutivos y las decisiones de sus órganos competentes, atender favorablemente tales solicitudes de cooperación, de acuerdo con los procedimientos que se acuerden mutuamente.

DE LOS COMPROMISOS ESPECÍFICOS ENTRE LOS PARTICIPANTES

ARTÍCULO 5 Para la implementación de esta Carta de Entendimiento, los **"PARTICIPANTES"** cooperarán en las siguientes áreas:

DPU
DEFENSORIA PUBLICA DA UNIÃO

DEFENSORÍA DEL PUEBLO

I. Promover acciones de protección, defensa y promoción de los Derechos Humanos de las personas en el territorio de su competencia;

II. Brindar toda la cooperación y apoyo necesario, dentro de los límites de sus competencias constitucionales y legales;

III. Desarrollar estrategias institucionales en materia de Derechos Humanos, en especial cuando se refieran a los Derechos de las personas en movilidad humana, promoviendo la cooperación directa entre los **"PARTICIPANTES"**;

IV. Realizar acciones para la implementación de posibles programas de visitas, y otras actividades de capacitación técnico-profesional, desarrollando de esta forma, Cooperación Institucional en foros nacionales e internacionales;

V. Cooperar con el intercambio de experiencias de trabajo por medio de la realización conjunta de posibles programas de formación y capacitación relativos a la enseñanza y la investigación en derechos humanos aplicables en cursos presenciales y virtuales, seminarios, encuentros, y otros; así como publicaciones y estudios académicos;

VI. Establecer un plan de trabajo para desarrollar proyectos y actividades conjuntas;

VII. Cualquier otro asunto de la competencia de ambas instituciones signatarias que pueda ser de interés para ambos "**PARTICIPANTES**".

DE LOS COMPROMISOS DE CONFIDENCIALIDAD

ARTÍCULO 6 Todas las informaciones, incluidos los datos personales, de los participantes de ambas instituciones que se produzca a través de esta Carta de Entendimiento debe ser tratada de manera confidencial. Ninguna información, incluidos los datos personales, podrá ser comunicada a terceros sin la previa autorización por escrito de su titular. Las obligaciones establecidas en este Artículo continuarán incluso después de la finalización de esta Carta de Entendimiento.

DE LOS PLAZOS DE ENTRADA EN VIGOR, DE LAS MODIFICACIONES Y DE LA VIGENCIA

ARTÍCULO 7 Esta Carta de Entendimiento entrará en vigor en la fecha de su firma por los representantes debidamente autorizados de los participantes. Tras su entrada en vigor, los

"PARTICIPANTES" señalarán, en un plazo de 30 días, los puntos focales para la elaboración de un plan de trabajo conjunto.

ARTÍCULO 8 Este Instrumento tendrá vigencia de 5 años, prorrogable por un período igual, si así lo solicitan los "**PARTICIPANTES**".

DE LOS RECURSOS FINANCIEROS

ARTÍCULO 9 Esta Carta de Entendimiento no genera transferencia de recursos, ni implica costos por parte de los **"PARTICIPANTES"** y, en consecuencia, no requiere disponibilidad presupuestaria ni genera la incorporación de recursos al presupuesto del respectivo **"PARTICIPANTE"**. Para todos los efectos legales y fiscales, los Participantes hacen constar que la Carta de Entendimiento no tiene valor pecuniario para ninguno de ellos.

DEL USO DE LOS NOMBRES Y DE LOGOTIPOS DE LOS PARTICIPANTES

ARTÍCULO 10 Salvo la autorización expresa por escrito de la máxima autoridad de los **"PARTICIPANTES"**, ningún miembro o empleado de ninguna de las instituciones **"PARTICIPANTES"** podrá utilizar el nombre o logotipos de cualquiera de las instituciones firmantes de la presente Carta de Entendimiento con fines publicitarios o de cualquier otra naturaleza.

DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

ARTÍCULO 11 Los productos, trabajos, metodologías, entre otros, que se produzcan o utilicen en el ámbito de esta Carta de Entendimiento y que sean propiedad de cada uno de los **"PARTICIPANTES"**, permanecerán a cargo de cada uno de ellos. Además, si generan nuevos productos u obras de los que se deriven Derechos de Autor en virtud de esta Carta de Entendimiento, los **"PARTICIPANTES"** compartirán exclusivamente, por el período de protección indicado por la legislación boliviana y la legislación brasileña, todos los derechos de utilización y las disposiciones que les correspondan con respecto a estos productos.

DPU
DEFENSORIA PUBLICA DA UNIAO

DEFENSORÍA DEL PUEBLO
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA

ARTÍCULO 12 Esta Carta de Entendimiento puede ser modificada por consenso entre los **"PARTICIPANTES"** en cualquier momento o rescindida por comunicación escrita, y con al menos 90 días de antelación, entre ambos los **"PARTICIPANTES"**.

ARTÍCULO 13 Las controversias entre los **"PARTICIPANTES"** que puedan derivarse de esta Carta de Entendimiento se resolverán de manera amistosa, priorizando la negociación directa y el diálogo entre representantes de los **"PARTICIPANTES"**.

Esta Carta de Entendimiento será firmada en 04 (cuatro) copias idénticas, en portugués y español, en Santa Cruz de la Sierra, en la fecha de 09 de abril, 2024.

Leonardo Cardoso de Magalhães
Defensor Público-General Federal
Defensoría Pública de la Unión
República Federativa de Brasil

Pedro Francisco Callisaya Aro
Defensor del Pueblo
Defensoría del Pueblo
Estado Plurinacional de Bolivia

DEFENSORIA PÚBLICA DA UNIÃO

DEFENSORÍA DEL PUEBLO

MEMORANDO DE ENTENDIMENTO
ENTRE A
DEFENSORIA PÚBLICA DA UNIÃO
E A
DEFENSORÍA DEL PUEBLO DA BOLÍVIA

A Defensoria Pública da União, doravante denominada DPU, com sede em Palácio da Agricultura, Bloco F, Quadra 01, Setor Bancário Norte, CEP 70.040-250, Brasilia — DF, Brasil, representada pelo Defensor Público-Geral Federal, Senhor Leonardo Cardoso de Magalhães, designado por meio do Decreto Presidencial de 09 de janeiro de 2024, Publicado em: 10 de janeiro de 2024| Seção: 02| Página: 01, e a *Defensoría del Pueblo*, com sede na rua Colômbia nº. 440, zona de *San Pedro*, cidade de La Paz, Estado Plurinacional da Bolívia representada pelo *Defensor del Pueblo*, Senhor Pedro Francisco Callisaya Aro, designado em virtude da Resolução da Assembleia Legislativa do Estado Plurinacional da Bolívia R. A. L. P. nº. 022/2021-2022 de 23 de setembro de 2022 que atuando de forma conjunta serão denominados os **"PARTICIPANTES"**,

CONSIDERANDO

Que o art. 134 da Constituição Federal de 1988 do Brasil prevê que Defensoria Pública da União da República Federativa do Brasil é uma instituição permanente, essencial à função jurisdicional do Estado, incumbida, como expressão e instrumento do regime democrático, fundamentalmente, na orientação jurídica, na promoção dos direitos humanos e a defesa, em todas as instâncias, judicial e extrajudicial, dos direitos individuais e coletivos, de forma integral e gratuita, aos necessitados, nos termos do parágrafo LXXIV do art. 5º da Constituição Federal (Elaborado pela Reforma Constitucional nº 80 de 2014);

Que a Lei Complementar nº 80 de 1994, em seu art. 18, estabelece que compete aos Defensores Públicos Federais exercer as funções de orientação, postulação e defesa dos direitos e interesses dos necessitados (Redação dada pela Lei Complementar nº 132 de 2009);

Que a missão institucional da Defensoria Pública da União é proteger e promover os direitos humanos, garantir a orientação jurídica e defender os direitos dos vulneráveis, para assegurar o respeito à cidadania, ao estado democrático e à dignidade humana;

Que o artigo 218 da Constituição Política do Estado do Estado Plurinacional da Bolívia estabelece que: "I. A *Defensoría de Pueblo* assegurará a aplicação, a promoção, a difusão e o cumprimento dos direitos humanos individuais e coletivos estabelecidos na Constituição, nas leis e nos instrumentos internacionais. A função da *Defensoría* se estenderá à atividade administrativa de todo o setor público e à atividade das instituições privadas que prestam serviços públicos. II. Caberá também à *Defensoría de Pueblo* a promoção da defesa dos direitos das nações e povos indígenas e camponeses, das comunidades urbanas e interculturais e dos bolivianos residentes no exterior. III. A *Defensoría de Pueblo* é uma instituição com autonomia funcional, financeira e administrativa, no âmbito da lei. Suas funções serão regidas pelos princípios de gratuidade, acessibilidade, rapidez e solidariedade. No exercício de suas funções, não recebe instruções de órgãos do Estado".

Que o número 14 do artigo 14 da Lei 870 da Lei do *Defensor del Pueblo* estabelece que a Defensora ou o Defensor del Pueblo, além dos poderes conferidos, terá a função de assinar acordos interinstitucionais e alianças, no âmbito da Lei e dos objetivos institucionais, com Organizações Internacionais estabelecidas na Bolívia, entidades públicas, instituições acadêmicas, organizações não-governamentais, organizações sociais, povos indígenas originários, campesinos, comunidades interculturais e o povo afro-boliviano, para a execução de atividades, programas e projetos e iniciativas para a promoção e difusão dos direitos humanos; e cooperação técnica ou financeira com instituições nacionais ou estrangeiras.

Manifestam sua vontade de celebrar o seguinte Memorando de Entendimento:

DO OBJETIVO

ARTIGO 1º Estabelecer Memorando de Entendimento com o objetivo de fomentar esforços para a implementação de práticas de cooperação para o intercâmbio de informações e estratégias sobre a proteção e promoção dos direitos humanos de pessoas e grupos em situação de vulnerabilidade social em ambos os países.

DOS COMPROMISSOS GERAIS ENTRE OS PARTICIPANTES

ARTIGO 2º No âmbito de seus respectivos mandatos e de acordo com os recursos disponíveis, a *Defensoría del Pueblo* e a DPU atuarão em estreita colaboração interinstitucional, especialmente no que diz respeito à proteção e promoção dos direitos humanos de pessoas e grupos em situação de vulnerabilidade social em ambos os países.

ARTIGO 3º A *Defensoría del Pueblo* e a DPU concordam que as atividades de cooperação devem ser coordenadas, na medida do possível, visando alcançar o máximo de cooperação e eliminar duplicações desnecessárias entre elas e que, havendo interesses comuns, um dos **"PARTICIPANTES"** poderá solicitar a cooperação da outra.

ARTIGO 4º Cada **"PARTICIPANTE"** se esforçará, na medida do possível e de acordo com seus instrumentos constitutivos e decisões de seus órgãos competentes, para responder favoravelmente a tais pedidos de cooperação, de acordo com os procedimentos a serem mutuamente acordados.

DOS COMPROMISSOS ESPECÍFICOS ENTRE OS PARTICIPANTES

ARTIGO 5º Para a implementação deste Memorando de Entendimento, os **"PARTICIPANTES"** cooperarão nas seguintes áreas:

I. Promover ações para a proteção, defesa e promoção dos direitos humanos das pessoas no território sob sua jurisdição;

II. Fornecer toda a cooperação e apoio necessários, dentro dos limites de suas competências constitucionais e legais;

III. Desenvolver estratégias institucionais em matéria de Direitos Humanos, especialmente quando se referem aos Direitos das pessoas em mobilidade humana, promovendo a cooperação direta entre os **"PARTICIPANTES"**;

IV. Realizar ações para a implementação de possíveis programas de visitas e outras atividades de treinamento técnico-profissional, desenvolvendo, dessa forma, a Cooperação Institucional em fóruns nacionais e internacionais;

V. Cooperar com o intercâmbio de experiências de trabalho por meio da implementação conjunta de possíveis programas de treinamento e capacitação relacionados ao ensino e à pesquisa em direitos humanos, aplicáveis em cursos presenciais e virtuais, seminários, reuniões e outros, bem como publicações e estudos acadêmico;

VI. Estabelecer um plano de trabalho para desenvolver projetos e atividades conjuntas;

VII. Qualquer outro assunto da competência de ambas as instituições signatárias que possa ser do interesse de ambos os **"PARTICIPANTES".**

DOS COMPROMISSOS DE CONFIDENCIALIDADE

ARTIGO 6° Todas as informações, inclusive dados pessoais, dos participantes de ambas as instituições que forem produzidas por meio deste Memorando de Entendimento, deverão ser tratadas de forma confidencial. Nenhuma informação, incluindo dados pessoais, pode ser comunicada a terceiros sem a prévia autorização por escrito do titular do dado. As obrigações estabelecidas neste Artigo continuarão mesmo após a conclusão deste Memorando de Entendimento.

DOS PRAZOS DE EFEITO, ALTERAÇÕES E VIGÊNCIA

ARTIGO 7° Este Memorando de Entendimento terá efeito na data de sua assinatura pelos representantes devidamente autorizados. Após sua entrada em vigor, **"OS PARTICIPANTES"** deverão indicar, dentro de 30 dias, os pontos focais para a elaboração de um Plano de Trabalho conjunto.

ARTIGO 8° Este Instrumento terá validade de 5 anos, prorrogável por igual período, caso solicitado pelos **"PARTICIPANTES".**

DOS RECURSOS FINANCEIROS

ARTIGO 9º Este Memorando de Entendimento não gera transferência de recursos, nem tem qualquer valor à custa dos **"PARTICIPANTES"** e, consequentemente, não exige disponibilidade orçamentária ou gera a incorporação de recursos ao orçamento dos respectivos **"PARTICIPANTES"**. Para todos os efeitos legais e tributários, os Participantes registram que o Memorando de Entendimento não possui valor pecuniário para nenhuma delas.

DO USO DE NOMES E DE LOGOMARCAS DOS PARTICIPANTES

ARTIGO 10 A menos que expressamente autorizado por escrito pela autoridade máxima dos **"PARTICIPANTES"**, nenhum membro ou funcionário de qualquer dos **"PARTICIPANTES"** poderá utilizar o nome ou logomarca de qualquer das instituições signatárias deste Memorando de Entendimento para fins publicitários ou de qualquer outra natureza.

DA PROPRIEDADE INTELECTUAL

ARTIGO 11 Os produtos, trabalhos, metodologias, entre outros, que sejam produzidos ou utilizados no âmbito deste Memorando de Entendimento e que sejam propriedade de cada um dos **"PARTICIPANTES"**, permanecerão à frente de cada um deles. Além disso, se gerarem novos produtos ou obras dos quais derivam Direitos Autorais em virtude deste Memorando de Entendimento, os **"PARTICIPANTES"** compartilharão exclusivamente, pelo tempo de proteção indicado pela legislação boliviana e pela legislação brasileira, todos os direitos de utilização e disposições que lhes correspondam sobre esses produtos.

ARTIGO 12 Este Memorando de Entendimento poderá ser modificado por consenso entre os **"PARTICIPANTES"** a qualquer tempo ou rescindido por comunicação escrita, e com antecedência mínima de 90 dias, entre ambos os **"PARTICIPANTES"**.

ARTIGO 13 As controvérsias entre os **"PARTICIPANTES"** que possam surgir deste Memorando de Entendimento serão resolvidas de forma amigável, priorizando-se a negociação direta e o diálogo entre os representantes dos **"PARTICIPANTES"**.

Este Memorando de Entendimento será assinado em 04 (quatro) vias idênticas, em português e espanhol, em Santa Cruz de la Sierra, na data de 09 de abril de 2024.

Leonardo Cardoso de Magalhães
Defensor Público-Geral Federal
Defensoria Pública da União
República Federativa do Brasil

Pedro Francisco Callisaya Aro
Defensor del Pueblo
Defensoría del Pueblo
Estado Plurinacional da Bolívia